

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50, 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15% pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oraă 6 cr. a treia-oraă 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În România:

la dnul Carol Schuller în București, strada Labirint nr. 4.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Despre grațiere.

(*) Grațierea martirilor români a at ează ocazie presei maghiare să scrie numai o mulțime de neexactități despre martiri, dar' să comenteze acest act de bunăvoință a Monarhului ca fiind absolut în favorul ideii de stat și zdrobitor pentru naționalități. Ba o foaie guvernamentală din Cluj merge până să amenințe, spunând cam următoarele: „Acum am grațiat, dar' dacă Vă mai amesteți în politică și îndemnați pe conaționalii vostri să trădeze patria, apoi vai de apul Vostru. A doua-oraă nu se mai dă grație”.

Am pute lăsa să treacă scrisorile lor maghiare fără să le mai desintim, dacă ele s'ar referi numai la persoana martirilor, pe cari lumea românească îi cunoaște în destul de bine, și asupra căror nu-și va schimba părerile pe temeiul scrisorilor presei maghiare.

Trebuie să ne ocupăm însă cu tenența ce urmărește cea mai mare parte presei ungurești comentând grațierea artirilor. Îndeosebi foile guvernamentale vor să-l prezente pe Bánffy, tocmai din acest incident, tare de tot, ear' tatul și mai tare, „încât nu mai pot fi temeri, că prin liberarea artirilor el s'ă fie priejduit”.

Pentru noi este indiferent, dacă Bánffy este tare ori slab, pe noi în imul rind nu aceea ne preocupă, dacă putere este Bánffy ori Wekerle, ne interesează sistemul. Tisza, Szabó, Wekerle și Bánffy, sunt — pentru noi — toți o apă, toți susținuți același partid, toți urmărind același eal politic. Deosebire, mică de tot, distă între ei doar' numai în ceea-ce privește sistemul de a se fi în putere. nii mai îndrăzneți, mai strasnici cu tiena, alții mai blânzi, mai ascultori.

Eată de ce nu discutăm aci, dacă în liberarea martirilor poziția lui Bánffy a întărit ori nu.

Ne interesează însă originea acului grațierii.

Eată ce cetim în privința aceasta în *Házánk* (numărul dela 17 Septembrie):

„Această isteată apucătură de tactică însă cătuși de puțin nu este efectul genialității politice al lui Bánffy. O nu, așa ceva n'am așteptat dela dl prim-ministru, dar' nici nu am presupus așa ceva dela dînsul. Și ce a spus cu voce tare în privința aceasta la Șimleu, n'a fost cătuși de puțin promisiunea sa marinimioasă, ori-cât el a vrut să-și dea aiere și importanță, ci liberând pe memorandisti pur și simplu a dus în deplinire porunca mai înaltă trimisă dela Viena. Ear' această hotărâre a Regelui nostru deasemenea este la se referi la întrevădere dela Ischl, când regele Carol după părerea cercurilor politice a intervenit în favorul martirilor”.

Și totuși foile guvernamentale scriu într-una de marinimositate a numai a guvernului. Dar' dacă așa este de nobil acest guvern, de ce tocmai actualul ministru de justiție a schimbat de atâtea-ori regulamentul temnițelor de stat, făcându-l tot mai aspru, ceea-ce însuși Pázmándy Dénes recunoaște în numărul de ieri al ziarului *„Magyarország”*.

Se întâmplă însă pe neașteptate, căci chiar și foile guvernamentale au rămas surprinse, — că cu o trăsătură de condeiu se schimbă întreaga situație în favorul martirilor, deci și al nostru.

Trebuie să fii ziarist maghiar, ca totuși să susții, că Românii lor li-s'a aplicat o lecție sdravănă.

Ar fi mai cuminte din partea presei maghiare să considere actul grațierii ca un semn de bunătațe a Monarhului, dacă tocmai nu vrea să admită, că noi Românii avem amici și peste granițele Terrii Ungurești.

Stăruind a crede, că ne va desconcentra prin liberarea martirilor, că din grațitudine pentru Bánffy, ne vom reține de a urma cu lupta națională, este un lucru tot atât de greșit, pe cât de mult presa maghiară a fost în rătăcire, când a privit pe martirii nostri ca fiind cei mai păcătoși trădători de patrie și când au presupus, că toată lumea, toți factorii politici din monarhie împărtășesc vederile sale, pe cari a reușit să le imprime publicului unguresc.

Actul grațierii este o dovadă, că presa maghiară era în rătăcire atunci. Ea pare că stăruie însă și acum în di-

recție greșită, căci o singură foaie se apropie de adevăr în ceea-ce privește expunerile motivelor grațierii, și această însă trage concluse false, pentru-că și *„Házánk”* pe noi ne scoate bătută.

Scriind astfel, presa maghiară face un rên serviciu cetitorilor ei.

Scrisoarea vicarului Barbolovicu, prin care în chip laudabil și bărbătesc el a refuzat să iee parte la festivitățile arangiate în Șimleu, în onoarea lui Bánffy, este tradusă în ziarele germane, care o laudă. *„Kronstädter Zeitung”* face observația: „Aceasta de sigur este o limbă lămurită și hotărâtă, care nu are lipsă de alt comentariu și este vrednică de a fi recomandată pentru imitare”.

Amănunte

despre

liberarea martirilor nostri.

Aseară târziu, după încheierea foi, am primit următoarea telegramă:

„Bupapesta, 5/17 Septembrie, orele 4 și 15 m. Așteptând pe martiri, tinerimea universitară română a fost oprită să facă manifestări în gară. Un număr mare ce co-virșește pe acel al tinerimii, de poliști și de detectivi au umplut peronul. Până la aceste ore martiri n'au sosit încă”.

*

Privitor la punerea în libertate a martirilor din Seghedin, *„Budapesti Hirlap”* de azi are următoarea telegramă:

„Hatzinger, directorul temniței din Seghedin, azi la orele 2 a primit următoarea telegramă: „Coroianu, Rațiu și Lucaciu s'ă fie liberați îndată; ordin în decret merge recomandat”. Îndată s'a dus la prizonieri, a intrat în celula fiecăruia și i-a citit telegrama ministrului de justiție. Prizonierii au fost cuprinși de o mare emoțiune, strigând și plângând de bucurie (Bine înțeles, aceste afirmațiuni sunt a se considera de cetitori, ca fantasii ale corespondentului maghiar. Tot așa și cele-ce urmează! Red. „Tribunei”) Lucaciu a strigat „Eljen a Király”, ceilalți doi însă nu l'au acompaniat”.

Cât de greșit sunt de altfel informate foile maghiare, rezultă și din faptul, că des-

pre ficele și fratele dlui Lucaciu scriu, că au sosit tocmai în ziua grațierii la Seghedin, pe când se știe, că ambele fice ale marelui martir au stat toată vara în Seghedinul mistuitor de vieți românești.

Ear' cât de tendențios informează foile maghiare pe publicul lor, rezultă și din faptul, că doamnei Emilia Rațiu îi pune în gură cuvinte ca acestea:

„—Ni-a plăcut foarte mult șederea în Seghedin. O, de am sta vecinic aici!”

Ba corespondentul ziarului „Budapesti Hirlap” se avântă la următoarea îndrăzneală afirmare:

„Toți trei (martirii români) vorbesc cu cea mai mare recunoștință despre tratamentul din temniță”.

Și când te gândești, că publicul unguresc mistue asemenea gogoși. Fericit stomac!...

Despre dl Iuliu Coroianu scrie că i-a spus (corespondentului):

„Dar' acum mergem bucuroși să admirăm frumseța Pestei”.

Par'că altă treabă n'au martirii, ci tocmai să admire „frumseța” Pestei.

Rezultă de altfel din chiar corespondența ziarului „Budapesti Hirlap”, că dnii Dr. Rațiu, Dr. Lucaciu și Coroianu în ziua eliberării lor nu au plecat la Budapesta, după-cum tendențios ne telegrafase biurul oficios de corespondență.

Au rugat numai pe directorul temniței să facă să parvină la Tron expresiunea lor de grațitudine.

Despre martirii din Vaț numai atâtea i-se telegrafează lui „Budapesti Hirlap”, că imediat ce au scăpat din temniță, s'au dus să viziteze orașul. Pentru-ca să preîntimpine vre-o demonstrațiune, sosise pe acea zi acolo și Szabó, secretarul spanului. Nu a fost însă nevoie de intervenția lui.

*

Azi am primit următoarea telegramă:

Graz, 6/18 Septembrie n. Scumpi martiri! Ziua eliberării voastre va rămâne înserisă cu litere de aur în sufletele fiecărui Român, pentru că ea este dovadă, că bărbăția impune în cele din urmă în toate părțile. Ca soarele prin nor, așa va răbata înainte dreapta noastră cauză.

„Tinerimea română din Graz”.

O nouă infamie.

Brașov, 16 Sept. 1895.

Dl Vasile Mangra, minat dela Ana la Caiafa, pentru a-și obține libertatea sa personală, de care în mod arbitrar este despoiat, s'a decis a telegrafa însuși ministrului pentru certificatul cerut.

Telegrama este următoarea:

Excel. Sale domnului ministru de interne
Budapesta.

De 48 ore stau reținut în Brașov cu nepoata mea, o copilă de 12 ani, săracă și orfană, care astăzi trebuia să fie în București la depunerea examenului de primire în asilul „Ottetelesanu”. Prefectul m'ia refuzat liberarea certificatului de trecere. Nefind eu condamnat nici dat în judecată, protestez în contra violentării libertății mele personale prin măsură arbitrară, și vă rog, în numele umanității și al culturii, ca să dispuneți de urgență liberarea certificatului.

Vasile Mangra.

Sântem curioși a vedea ce va face ministrul. Va împedece și el pe un unchiu ca el să-și așeze la o școală din București pe o nepoată săracă?

*

Redacția primește din Brașov dela dl Mangra următoarea telegramă dată astăzi:

La depeșa mea ministrul răspunde negativ. Adevărul este: Nu sântem liberi.
Mangra.

Cronica politică.

(Mulțumita împăratului german.) Se știe, că Maiestatea Sa Împăratul și Regele nostru a conferit Maiestății Sale împăratului Germaniei, drept semn de deosebită distincție, rangul de general al cavaleriei austro-ungare, trimițându-i o scrisoare, prin care îi face aceasta cunoscut. Împăratul Wilhelm după primirea scrisorii a răspuns telegrafice Maiestății Sale Împăratului nostru, mulțumindu-i cordial pentru înalta distincție ce i-a făcut, și accentuează, că faptul acesta îl consi-

FOIA „TRIBUNEI”

Prin Paris.

(Impresii din călătorie).

III.

Panteonul. — Cimitirul Père Lachaise. — Palatul Invalizilor. — Mîrmurul lui Napoleon.

Cetisem încă pe când eram student, că în Pantheon marele pedagog Rousseau pe un mormânt pe cât de simplu, pe atât de mareț: din blocul de marmură ce acoperă mormântul, iese afară o mână ținând o facie grînă... Ginea, la tot cazul, autorul care a dat de bine a știut să caracterizeze în peatră pe Rousseau: înadever el și după parte luminează prin învățăturile sale. De atunci de câte-ori numai ceteam ceva despre Rousseau, lui aduceam aminte de Pantheon, și era pentru mine un vis să ved locașul care ce servă de mormânt atâtor mărimi. Am intrat deci cu oare-care religiozitate în Pantheon. Mă gândeam într-una, că sub ei zac osemintele celor mai mari oameni ai Francei, Rousseau, Voltaire, Victor Hugo și acum mai curînd a fost înmormîntat aici Sadi Carnot. Interiorul acestei magnifice biserici naționale este ornat mai es cu frescuri religioase și câte-va istorice. Despre S-ta Genevieva sînt mai multe: ast-l copăria ei, moartea și înmormîntarea ei c. Maiestrul Levy a făcut „Încoronarea Carol cel Mare prin Leon III”, Delauna a „Afla mergînd asupra Parisului”. E ult înfrumșet acest interior și cu stâlpii stil corințien ce sînt așezați în formă de re sub capols mare (înaltă de 83 metri),

prin care străbate atîta lumină, cât n'am văzut la nici una din domurile mari ce am vizitat. Nu mai puțin superbă e fațada, unde pe un front triunghiular David d'Angers a făcut, în bas-relief „Patria între Libertate și Istorie, împărțind palmieri oamenilor mari”, dintre cari sînt pe bas-relief Malesherbes, Mirabeau, Monge, Fenelon, Manuel, Carnot, Bertholet, Laplace, David, Cuvier, Lafayette, Voltaire, Rousseau și Bichat. Cea mai interesantă parte este însă — la dreapta Istoriei — soldații Republicii și ai Imperiului, învingînd pe Napoleon I. De-desubtul acestui bas-relief este scris: „Oamenilor mari, patria recunoșcătoare”.

Edificiul — lung de 112 metri și larg de 80 metri — este în formă de cruce greacă. Zidirea lui a început în anul 1764 (după planul arhitectului Soufflot) pe locul unde a fost biserica Sîntei Genevieva și s'a inaugurat pe vremea Constituantei. Dela 1851 până la 1885 a servit ca biserică, ear' în acest an — cu ocazia morții lui Victor Hugo — s'a decretat eară să rămână simplu numai loc de înmormîntare pentru celebritățile Francei.

*

Cimitirul Père Lachaise, așezat în partea de răsărit a orașului, spre margine, este Parisul-mort. Splendoarea din oraș, s'a introdus chiar și în această împărăție a morților. Numai la Carrara va mai fi fugămădită atîta marmură la un loc, ca aici, cu deosebire însă, că acolo este brută, ear' aici mîna mlastră a omului a cioplit din ea mormamente, care parcă i-i-e jale că sînt în cimitir, atît sînt de frumoase. De altfel cimitirul este aproape tot așa de frecventat, la ori-care bulevard. Înaintea intrării celei mari,

sînt întotdeauna mulțime de trăsuri, cari au adus pe vizitatorii cimitirului, unii simpli curioși, alții cari vin cu coroane pentru mormintele defuncților scumpi. Cimitirul are o întindere de 50 hectare pe Mont-Louis. Numele i-l-a luat dela Lachaise, confesorul lui Ludovic XIV. Din partea mai înaltă a lui vezi aproape întreg Parisul. În față sînt chiar Câmpiile Elisee. Între cele 50.000 morminte și mauolee, ce sînt într'însul, însemnez mormîntul Heloisei și a lui Abelard (1165), Cuvier, Alfred de Musset, Lavoisier, Racine, Casimir Périer, La Fontaine, Molier, Michel, Thier etc. etc., o lume de lumini stînsse. Ai pute să te plimbi ani de zile prin acest cimitir, să citești inscripțiile de pe marmora rece, în care cu atîta căldură s'a gravat nu numai istoria celor-ce odihnesc sub peatră, dar' istoria Francei.

*

Impresia cea mai mare am avut-o însă când m'am aflat în fața mormîntului marelui Napoleon, așezat în palatul Invalizilor Sub o capolă mare, prin care lumina fîtră colorată în galben, e un altar magnific, făcut din patru colonne enorme din cea mai rară și mai frumoasă marmură neagră-verzuie.

Cobori câteva trepte, și te găsești în fața unei cripte, cu o ușă masivă, enormă de bronz (din tunurile loate la Austerlitz); deasupra ușii o cruce frumoasă, pusă între patru colonne de marmură. În această criptă, deschisă în partea de sus, încât intrînd pe ușă vezi tot interiorul ei, este așezat cociugul cu rămășițele mortuare ale nemuritorului Napoleon I. Peste cociug e un bloc de granit roșu din Finlanda, trimis de țarul Nicolae I.

(transportarea acestui bloc de peatră a costat 200.000 franci). Cripta întreagă e din marmoră albă de Carrara, (care a costat 3 milioane de franci); în interiorul ei, împregiurul monumentului funerar, sînt 12 statui din marmoră albă, tot atâtea figuri de femei, reprezentînd cele 12 victorii mari ale lui Napoleon. Toate privesc înspre sarcofag. Printre statui sînt așezate drapelul luate în bătăliile faimoase. Pe jos este numai mozaic, trandafir și alb, formînd roseta lui Napoleon și inițiala numelui seu.

Deasupra intrării în criptă, stă gravat pe marmoră neagră cu litere de aur testamentul lui Napoleon: „Ultima mea dorință este, ca rămășițele mele pămîntești să fie înmormîntate pe malul Senei, în mijlocul poporului francez, pe care atît de mult l'am iubit”... „Mi-au dat lacrimile și fiori m'au cuprins, cetînd acest scurt testament al unei vieți atît de bogate. M'am gândit la jalea ce trebuie că a simțit-o Napoleon, când s'a văzut singur și exilat pe insula S-ta Elenă. El, care biruisse atâtea împărății, se se stingea ca o luminare lăsată într'un templu gol și părăsit!...

În stînga criptei sînt mausoleele celor doi credincioși ai lui Napoleon, Duroc și Bertrand.

Ne-am dus în cealaltă parte a domului, unde sînt înmormîntați generalii și toți soldații viteji ai lui Napoleon I. Zidurile bisericii sînt pline cu table comemorative; ele cuprind pe scurt biografia generalilor mari, cari au însoțit pe Napoleon în celebrele sale campanii. Cel din urmă a fost înmormîntat aici mareșalul Canrobert.

Sus, pe amîndoi părțile lungi, sînt acătate sute de steaguri, trofee de ale lui Napoleon, luate dela oștile pe cari le-a frînt.

Vastul palat al Invalizilor cuprinde în sine de altfel cel mai bogat muzeu militar: întreaga colecție de arme a lui Napoleon, precum și a celorlalți domnitori francezi; toate cadourile ce a primit Napoleon dela atîția regi și împărați, săbiile, pistoalele și aparatele militare ale lui. Sînt frumoase și scumpe îndeosebi șeaua și toate uneltele pentru încălcarearea unui cal, dăruite de chedivul din Egipt. Aici e și patul simplu de fer al lui, pe care se odihnea în campanii, și în care a murit. Într'un dulap de sticlă este chiar așternutul patului pe care a murit, și acea batistă, cu care i-a sters fruntea și a zis dureros, vîzînd că moare: „Ah, ce cap militar se duce!”.

Palatul Invalizilor, început sub Ludovic al XIV. (anul 1671), s'a terminat la 1674 Servia ca asil pentru soldații răniți, mutilați ori îmbetrâniți în războaie.

În curtea cea mare (are 23 de curți), lungă de 500 m. și largă de 250 metri, este așezată bateria triumfală, adică tunurile enorme luate în războaiele de sub primul imperiu. În curtea din centru este portalul cu picturi ce reprezintă fazele militare, prin cari a trecut Franța.

În câteva ore petrecute prin acest palat, i-au trecut parcă pe dinainte cele mai uimitoare acte omenești: războaiele lui Napoleon I., care singur ridicase Franța la atîta mîrire, cîtă cine știe de va mai ajunge vr'un popor în lume.

Russu Sirianu.

deră nu numai ca o distincție pentru sine personal, ci pentru întreaga armată germană!

(Alegerile comunale în Viena.) Pe ieri, 17 Septembrie, a fost deosebită ziua pentru alegerile comunale în Viena. Toate indiciile arată, că alegerile vor fi foarte sgumotoase și împănate cu crâncene lupte între „liberalii” spriginiți de Jidani și antisemiții răzimați pe poporațiunea creștină a cetății. Dela reușita alegerilor în Viena se face pendent succesul și în colo pe toată linia. Înfrângerea ce ar suferi-o eventual partidul „liberal”, l-ar descuragia și desarma pentru purtarea mai departe a luptei electorale și în țeară.

(Revoluția în Macedonia.) Din Macedonia sosesc telegrame earși neliniștitoare, spunând că stările de acolo sunt pe zi ce merge tot mai rele. Autoritățile turcești în comunele liniștite deja, își răsună crunt asupra poporațiunii, de năcaz că nu pot da de isvoarele revoluțiunii și nu pot descoperi pe capii ei cei dintru început. La Saloniki au fost tirți în zilele acestea vre-o 30 de persoane bănuite a avea știre despre originea mișcării, și asupra cărora se fac fel și fel de presiuni, pentru a scoate dela ele cine au fost punătorii la cale. Iritația pentru aceste siluri, este mare.

Pe lângă acestea foile din Atena publică telegrame primite din Saloniki, prin cari li-se comunică, că noue cete bulgare au dat năvală în chip volnic pe teritor macedonean. Ba o foaie grecească are știre, că năvala s'ar fi făcut de trupe regulate bulgare. Trei soldați, între cari și un sublocotenent, au și fost prinși de autoritățile turcești.

(Chestia armeană.) După știri venite din Constantinopol, Poarta ar fi primit deja comunicate din partea Angliei, Rusiei și Franciei, în înțelesul cărora aceste puteri sunt aplicate a accepta reformele propuse de Poartă, privitor la mișcările din Armenia.

(Revoluție în China.) Agenția Reuter primește la Londra știrea din Hongkong, că în provincia Fokien a izbucnit revoluție. Răsculații au asediat orașul Hewgueng, ai cărui locuitori s'au refugiat, lăsând în mână răsculaților întreg orașul și jurul seu. S'au pornit cete armate contra răsvrățitorilor.

(Ucigașii lui Stambulov.) Cercețările puse la cale pentru eruarea adevărului în cauza uciderii lui Stambulov, întâmpină teribile — „greutăți”. Deținutul Bone Georgev tăgăduiește cu încăpăținare ori-ce complicitate și știre despre asasinare, ear' de urma celorlalți vinovați, „sirguincioasele” autorități bulgare — nu pot da de urmă!

(Manevrele comune austro-germane.) Știrea senațională dată și de noi, că cu privilegiul manevrelor dela Stettin s'ar fi

ajuns la buna învoială ca în anul viitor să se facă manevre de câtră armata austriacă în comun cu cea germană, — se desminte ca necorespunzând realității.

(Sărbii liberali despre Macedonia.) Într-o conferență ținută Duminică trecută partidul liberal din Sărbia a proclamat de president pe bătrânul Ristici. Ristici a ținut apoi o cuvântare, care s'a ocupat mai ales cu chestia macedoneană și a viitorului răboiu. El a zis între altele: „Abdul Hamid este stăpânitor cuminde. Dela el atîrnă ca prin introducerea reformelor necesare și a dreptului egal pentru toate naționalitățile din Macedonia să se facă posibilă o desvoltare pacinică. Sărbia va sprigini pe Sultanul în această privire”. „Se va înșela, a mai zis fostul regent, cel-ce va crede, că chestia macedoneană se va rezolva contra noastră și fără noi; Sărbia este gata pentru ori-ce, ea va apăra Macedonia, care este patrimoniul și al națiunii sârbești; pe noii cuceritori în peninsula, Sărbia nu poate să-i suferă, mai bine se moară cu toții decât, să suferă ei pe acești noi cuceritori”.

Pocăința păcătoșului.

Cetitorii noștri își vor fi aducând încă aminte de scrisoarea, în care dl Darvas Imre combătea în coloanele ziarului „Indépendance Belge” pe voinicosul Pázmády. Acesta la rândul seu vine a se spăla. Dar', după-cum vom afla din propriile lui vorbe, tot mai mult se cufundă.

„Magyarország” dela 17 l. c. publică epistola de pocăință. Eată-o:

Este un lucru de notorietate publică faptul, că Liga română dominează cele mai multe jurnale din străinătate. Dintre organele mai însemnate, care mereu atacă țeara noastră, fără îndoială numărăm pe „Indépendance Belge” din Bruxelles. Acest jurnal liberal ne-a dat grele lovituri chiar pe timpul conferenței interparlamentare. Acesta a fost canalul, prin care dl Urechia și-a făcut cunoscute plângerile înaintea opiniei europene.

Este adevărat, că redactorul acestui jurnal a avut atăta cavalierism și simț colegial de a dat loc și articolelor mei rectificatori. Pe această cale am ajuns în polemică cu deosebiții oameni dela Ligă...

Când din Paris, când din Iași când din Mehadia s'a încercat câte unul să răstoarne motivele aduse de mine.

Într'acestea ca din senin mă trezesc că un oare-care Darvas Imre scrie în coloanele jurnalului „Indépendance”. Îmi replică chiar din Seghedin. Descrie anume din punct în punct strictetea îngrozitoare din temnița de stat, dând în toate drept domoilor români. Pe mine se nisește a mă arăta înaintea lumii ca pe un calumniator.

După-cum astăzi m'am convins aici la fața locului, trebuie să declar, că în primăvara asta regulamentul temnițelor ungurești a fost preschimbat în mai aspru.

Eu, care mai pe urmă în 15 Martie am cercat pe memorandiști în Seghedin, n'am știut, că în 6 Aprilie în temniță s'a introdus alt regulament. Nici aceea, că timpul de vizite dela 6 ore a fost redus la 3. Mai puțin am avut cunoștință că suma de 80 cr., pe zi plătiți de stat în curs de atăția ani s'a sistat.

În restul articolului dl Pázmády polemizează cu Darvas, despre care descopere că e... Ovrenu. Regretă, că un Ovrenu face serviciu și Românilor.

Pe noi puțin ne interesează durerea dlui Pázmády. Un lucru ținem însă să constatăm: la Bruxelles d-sa zicea că sunt minciuni cele-ce Români spun despre barbaria din temnițele ungurești. Acum recunoaște, că nu cunoaște adevărata stare a lucrurilor.

Eată ce agenți are ideea de stat.

Să-i dea D-zeu tot numai agenți de acest soi.

Nr. 133 Metr.

Instrucțiuni.

cu privire la procedura, ce vor avea a urma organele, respective preoții și poporul dreptcredincios al bisericii gr.-ort. române din provincia noastră metropolitană față de reformele nouă politice-bisericești.

După-ce guvernul țerii, pe baza împuternicirii primite dela legislațiune, prin ordinul cu data de 29 Iunie a. c. Nr. 2020/1895 M. E. a decis și a luat măsuri pentru a introduce articolul de lege XXXI din 1894 referitor la căsătoria civilă, — articolul de lege XXXII din 1894 despre religioana pruncilor din căsătoriile mixte, — și art. de lege XXXIII din 1894 despre registrele matriculare civile, — și prin aceste a introduce în mod obligator două instituțiuni nouă, adevărată căsătoria civilă și registrele matriculare de stat, cari sunt menite a reforma întreaga viață familială și socială, — față de introducerea acestor reforme radicale, subsemnatul consistor metropolitan, ca organ suprem administrativ, pe baza concludului congresual nr. 85 p. 7 din a. c., vine a da înviațiunile ce urmează:

1. Congresul luând cu părere de rău la cunoștință acțiunea pornită din partea statului de a introduce instituțiuni, cari sunt cualificate de a slăbi legătura internă a bisericii și a submina temeliea religioasă morală a societății bisericești, aproabă întru toate, pașii întreprinși din partea organelor episcopiale în contra introducerii acelor reforme, și cu plăcere ia act despre deamna apărare a intereselor bisericii din partea prelaților noștri; totodată enunță, că biserica ortodoxă română va lucra și în viitor pe terenele legăvate spre scopul de a exopera ridicarea din valoare a acelor instituțiuni de reforme, cari sunt păgubitoare pentru interesele bisericii.

2. Biserica ortodoxă română ca atare numai acea căsătorie o va considera de validă care va fi încheiată după prescripțiile bisericești; drept-aceea toți credincioșii bisericii noastre vor avea și după introducerea căsătoriei civile — după încheierea actului civil — a primii taina căsătoriei bisericești.

cești amăsurați prescripțiilor canonice ale bisericii.

Căsătorii încheiate de creștinii noștri, cari pe lângă actul civil vor fi încheiate după prescripțiile bisericești, vor fi considerate de nevalide.

3. Spre scopul de a înlesni și ușura susținerea căsătoriei bisericești, deodată cu introducerea căsătoriei civile, vestirile (promulgările) prealabile, urmate în biserică, se reduc la una pentru publicitate, ear' licența protopresbiterială se șterge, respective se ridică din valoare.

4. După terminarea procesului divorțial înaintea forurilor civile, părțile litigante aparținătoare bisericii noastre vor avea a prezenta sentența civilă definitivă la forurile matrimoniale ale bisericii și a cere deslegarea matrimonialului încheiat după prescripțiile bisericești ear' forurile matrimoniale bisericești vor avea a urma după procedura sumară și a delibera asupra cauzei de divorț în înțelesul canoanelor.

Pentru a introduce o procedură cât mai ușoară și scurtă, regulamentul congresual pentru procedura matrimonială se va lua sub reviziune.

5. Deși statul civil după legea sa sancționată, va purta registrele matriculelor civile, totuși biserica noastră ortodoxă română, în interesul propriu, va continua conducerea matriculelor bisericești, amăsurați dispozițiilor de mai înainte introduse în biserică, și pentru-acele matricule să corăspundă scopului urmărit de biserică, biserica noastră pe calea organelor sale administrative are a controla cu toată riguroasa și a lua măsuri speciale, ca matriculele bisericii noastre să fie cât mai exacte, ca acelea să poată servi și de o controlă față de matriculele civile; prin urmare preoțimea bisericii noastre din întreaga metropolie este îndatorată și mai departe în toată regula și exact a purta toate matriculele introduse în biserică, adevărat: a continua purtarea matriculelor botezaților (născuților) cununăților și ale morților.

6. Deoarece prin ștergerea licențelor protoprești de cununii, protopresbiterii vor pierde taxele avute dela aceste licențe cari au format o parte considerabilă a dotațiunii protoprești, eparchiile sufragane vor avea a se îngriji pentru recompensarea și rebonificarea acelor perderi după împrejurări.

7. Consistorul metropolitan va avea a da o instrucțiune detaliată pentru introducerea și executarea principiilor anunțate.

Pe baza acestor normative principiale, se statorcesc următoarele:

Relativ la căsătorii.

1. Amăsurați articolului de lege XXXI. din 1894 §. 123 cu începere dela 19 Septembrie st. v. — 1 Octomvrie st. n. — a. c. preoții parochiali numai după încheierea actului civil de căsătorie pe temelul „adeverinței oficiale”, ce o vor produce părțile căsătorinde dela respectivul oficiant al statului (§§. 29-36) despre împlinirea actului civil de căsătorie vor putea îndeplini cununia bisericească.

Se observă, că acel preot, care va îndeplini taina căsătoriei înainte de încheierea actului civil și fără adeverință dela respectivul oficiant al statului, va fi supus la pe-

deapă grea provăzută în §-ul sus provocat din art. de lege despre căsătorii.

Abatere dela această dispozițiune se va putea face numai în cazul, când una din părțile, cari vor vor fi căsătorii, ar fi atât de greu morboasă, încât ar fi amenințată cu moarte înainte de ce s'a putea îndeplini formele recerute în legea civilă; această abatere însă preotul cununător va fi îndatorat a o arăta numai decât respectivului funcționar civil.

2. Spre scopul de a putea conserva în deplină sfințenie căsătoria bisericească și a înfățișa legătura între credincioși și biserică, și după introducerea nouelor reforme de căsătorii, adevărat dela 19 Septembrie (1 Octomvrie st. n.) a. c. credincioșii bisericii noastre, cari vor voi a păși la căsătorie, mai înainte de toate, ca și până aci, vor avea a se prezenta la parohul lor în persoană, prin părinți, tutorii sau împuterniciții dînșilor, spre scopul de a primi informațiunile necesare și a se înțelege asupra pregătirilor, pentru încheierea căsătoriei, și numai după aceea vor avea a-și însuși voința la oficiant civil, pentru publicarea și înregistrarea pretinsă din legea civilă.

3. Preotul (parohul) după însinuarea părților cari vor voi a păși la căsătorie, va erua pedecile canonice, și încât acestea vor fi dispensabile, va exopera dispensarea acelor dela arhierul seu, va face vestirea căsătoriei în biserică, și în conștelegere cu părțile va stabili ziua, când după încheierea actului civil vor avea a se prezenta la săvârșirea cununii bisericești. Acest termen poate fi pus numai pe zile, în cari după prescripțiile bisericești, căsătoriile nu sunt oprite.

Încât preotul va afla, că există între părți astfel de pedecă canonică, care nu poate fi dispensată, va face atente părțile, că nu pot fi admise la căsătorie.

Despre împlinirea acestor dispozițiuni, preotul va lua act oficial și-l va păstra în arhiv.

4. La termenul prefăit în înțelesul punctului precedent, părțile, cari vor voi a păși la căsătorie, provăzute cu „adeverință” despre împlinirea actului civil și îmbrăcați sârba-torește, conform usului din trecut, împreună cu nașii și nuntașii, se vor prezenta în biserică pentru de a primi dela preotul competent taina căsătoriei bisericești după prescripțiile canonice ale bisericii noastre ortodoxe. Ear' preoții parochiali sunt îndatorăți, după încheierea actului civil, pe toți acei credincioși, între cari nu există pedecă canonică, precum și dacă pedecă canonică este dispensată, a-și cununa cu observarea tuturor formelor rituale prescripse de biserică.

a) un individ aparținând bisericii noastre ortodoxe nu poate fi admis la căsătorie bisericească cu alt individ, care nu aparține uneia din bisericele creștine recunoscute;

5. După introducerea căsătoriei civile pot obveni casuri, în cari părțile cari vor voi a păși la căsătorie, vor fi admise la împlinirea actului civil și vor putea produce adeverință despre îndeplinirea celui act, totuși existând între acele părți pedecă canonică nedispensabilă, nu vor putea fi admise la cununie, după prescripțiile canonice ale bisericii noastre ortodoxe, precum sunt:

b) un individ, care a fost căsătorit după prescripțiile canonice ale bisericii noastre, nu poate fi admis la altă căsătorie bisericească, până când nu va dovedi cu sentență definitivă

„Biblioteca pentru toți”.

— Dăre de seamă. —

În numărul 125 al „Tribunei” am tipărit o scurtă dare de seamă despre cei dintâi 7 numeri eșiți din prețioasa „Bibliotecă pentru toți” a dlui Carol Müller din București.

S'au trezit în noi mai mari nădejdi chiar dintru început față de această bibliotecă, mai ales văzând încredințat cu alegerea materialului ce se se publice într'însa, pe dl Dum. Stănescu, un scriitor român tânăr, sirguincios și cu bun renume. Și într'adevăr nădejțile trezite, spre marea noastră bucurie, le vedem întrupându-se tot mai mult, ba întrecând chiar așteptările noastre!

În fiecare lună librăria dlui C. Müller îmbogățește literatura română cu câte două volume dragălașe, aducătoare de petrecere ori învățătură cetitorului. Și dl Müller nu cruță cheltueli pentru a face îmbunătățiri în biblioteca d-sale. De unde la început o tipărea pe hârtie, bună și aceea, dar' totuși mai simplă, „nesatinată” (adevărat nescelicioasă, care nu-i prea lucie), acum a început să o tipărească pe o hârtie fină de tot, lucie și albă ca cea de scris! Și scoate volumele nu numai de câte 7 coale (112 fețe) precum se pornise, ci și de 8 și 9 coale (până la 136 fețe) ear' prețul e același: de numai 16 cruceri!

Felicităm pe dl editor și conducător pentru străduința ce pun, a ne da o bibliotecă frumoasă și elegantă ca înfățișare, și bună și folositoare cu cuprins, — ear' pe cetitorii noștri li rugăm să nu peardă privilegiul acesta bun de a-și cumpăra cărți ieftine din cari vor dobândi cunoștințe bogate!

Eată acum părerea noastră îndeosebi despre numerii din urmă, asupra cărora n'am scris dare de seamă:

Nr. 8 este despre „România, Roma, Pisa”, descrieri de călătorie făcute de Francezul Jules Michelet, scriitor cu penă bună și prietenă României. Nu scrie foarte mult, dar' foarte măgulitor despre cum a aflat el țeara-Românească. Laudă înfățișarea ei atrăgătoare și poporul ei credincios, muncitor și răboinic. Ne atinge și pe noi Ardeleanii, arătându-ne lumii mai ales ca oameni de inimă și cu temere de Dumnezeu.

E, pentru aceasta, cârticica vrednică se o cumpărăm.

Nr. 9 este descrierea frumosului „Castel Peleș” dela Sinaia, unde petrece Maiestatea Sa Regele Carol al României cu înalta sa Doamnă, vara în fiecare an. Unde azi e castelul Sinaia, înainte cu 25 ani era încă codru! Și munte sălbatec, neamblat și neluat în seamă. Azi e un orașel din cele mai renumite și atrăgătoare, nu al României numai, dar' al întregii Europe!

Adevărate minuni s'au săvârșit până-ce din locul sălbatec și îndărătic la îmbălnzită, (era străbătut de mulțime de isvoare pe sub pământ, care făceau aproape peste puțină lucrare), s'a ajuns la ce astăzi e acolo! Toate greutățile zidirii, toată străduința și voința de fer a Maiestății Sale Regelui Carol întru durarea muncii, sunt descrise aci, și sunt apoi zugrăvite cu măiestrie mănu toate măndreniile de azi ale acestui orașel de vară, ce îmbată cu frumusețile lui! Noi Români din Ardeal abia știm ceva despre acel castel, și mai ales puțin știm din povestea lui cea lungă și frumoasă. Și destul de rău că așa puțin știm.

Să nu perdem dar' vreme a dobândi frumoase și temeinice cunoștințe despre el. Și pe acestea le putem avea acurate și frumos descrise în cârticica de care vorbim. E tradusă într-o limbă foarte frumoasă de dl Dumitru Stănescu după M. Bachelin.

Nr. 10 „Nuvele și schițe”, trei la număr, traduse de Titu Maiorescu și Livia M., una din Alarcon, poet în Spania, alta din Bret Harte, scriitor din California și a treia din Mark Twain, scriitor american. E unul din volumele mai slabe ale bibliotecii și ca mărime și ca cuprins.

Nr. 11 este, dacă nu cea mai frumoasă podoabă, apoi de bună-seamă una din cele prețioase podoabe a „Bibliotecii pentru toți”. Cuprinde 4 lucrări: „Din tinerețe”, „Tatăl”, „Păpă și Mișu-Pău” și „Mănușchiul”, nuvele de André Theuriot, scriitor francez din zilele noastre. Sunt de o deosebită gingășie și farmec, și nespuse de dulci. Au scriitorii francezi, în felul de a descrie mai ales pe femei, o putere și pricepere deosebită, fiind neîntrecuți, ba chiar neajunși! Și A. Theuriot, în nuvelele pomenite se arată scriitor francez în toată puterea! După-ce l'ai citit îți rămâne mereu în minte, ca sunetul unei muzici duioase și dragi ce 'ți-s'a vîrît adânc în inimă! Îl recomandăm cu toată căldura cetitorilor noștri, putând avea, cei-ce vor cumpăra această cârticică, în schimbul micului ei preț, multe clipe dulci și plăcute. Traducerea foarte bună, e făcută earși de dl Dumitru Stănescu.

Nr. 12 „Nuvele” de Mihail Dimitrescu e, ca cuprins, un număr mai slab al bibliotecii. Dl Dimitrescu nu este nici un adânc cunoscător, nici un măiestru descriitor. Nu

știe ce e de spus, și ce de retăcut; ce are farmec și ce nu, în scriere.

Nr. 13 „Nuvele române” și „Erica” de Duiliu Zamfirescu, cuprinde mai multe nuvele, în cari dl Zamfirescu descrie ce a văzut în șederea d-sale mai îndelungată în Roma și giur. Multe laude nu putem aduce nici acestui volum.

Nr. 14 „Antichitatea romană”, traduce după A. S. Wilkins, este un volum datător de prețioase cunoștințe, despre poporul străvechiu roman cu toate ale sale obiceiuri și moravuri. Vor fi mulți și între cetitorii noștri, cari abia de vor ști mai mult despre Romani, decât că ni-au fost strămoși și că Împăratul lor cel viteaz Traian ne-a adus aici. Frumos și bine e însă ca noi mai deaproape să-l cunoaștem. Și cârticica aceasta ni-l face cunoscut. Aci aflăm descris cum era întocmit un oraș în împărăția strămoșilor noștri; cum o casă; cari erau îndeletnicirile zilnice ale cetățenilor romani; cum era familia la ei; cum școalele romane; robii, îmbrăcămintea, înmormântarea, viața lor politică, tribunalele, jocurile publice, religia (credința) lor. Nu e nevoie să mai stăruim asupra însemnății cârticicii, credem că o înțelege fiecare și va dori a o avea.

Nr. 15 „Proză și poezii” de Grigoriu Alexandrescu, unul dintre scriitorii noștri mai vechi, cari s'au ridicat mai ales prin bune fabule, povești despre animale, potrivit pășănilor ori năravurilor lor la oameni. În fabulele lui găsim multă înțelepciune; limba însă e cam greoaie pentru zilele noastre când se scrie și se vorbește frumos românește. Totuși cartea e vrednică a fi cumpărată.

Nr. 16 este earși unul din cele mai prețioase. Cuprinde vestita „Poveste a vorbii”, de vestitul scriitor popular Anton Pan, neobositul adunător al tuturor cuvintelor înțelepte din popor. Mai cu drept 'i-s'ar zice acestei cărți: „Cartea înțelepciunii”, căci într'adevăr dela început până la sfârșit, în fiecare două-trei șire, este cuprinsă o înțelepciune! Sunt ziceri scurte puse în versuri, dar' în niște versuri ca-și-cari mai netede, mai bine cîplite, nici în zilele noastre nu se scriu! Fiecare șir e dovedit de mîinea luminată a scriitorului seu! Iar și mici fabule (povești) toate zbuciuitoare a relelor moravuri și menite a îndrepta omenimea. Din mînea nici unui cărturar român să nu lipsească această carte a înțelepciunii!

Nr. 17 „Istorie” de d-na Elena, „sunt bucăți mici, din cari reese o morală sănătoasă și plăcută, o filosofie ușoară, pe care nu se poate să nu o înțelegi, o bunădată de inimă, cu care nu se poate să nu te învești; te simți mai bun după-ce ai citit aceste bucăți; vederile 'ți-se lărgesc, înțelegi mai mult suferințele ce îndărăt alții și 'ți-e milă mai mult de durerile lor”.

Resumând cele scrise despre „Biblioteca pentru toți” noi stăruim din toată inima pentru spriginirea ei, recomandând mai ales numerii 1. 2. 7. 8. 9. 11. 14. 15 și 16. pentru toți cetitorii, ear' numerii 4 și 5 pentru învățători și părinți. Din bibliotecile școlare însă și din ale singuraticilor mai cu prindere, nu e iertat să lipsească nici un număr! Trebuie să cunoaștem și pe cei mai buni, și pe cei cu ceva mai slăbuți!

Pre.

„FAGETANA“

INSTITUT DE CREDIT ȘI DE ECONOMII, CA SOCIETATE PE ACȚIUNI
în Facset (Banat)

acordă după depuneri spre fructificare de ori-ce sumă

6% interese

la an, solvind institutul contribuțiunea după interesele capitalizate și ridicate.

Depuneri și ridicări se pot efectui și prin poștă.

[1504] 37—

Direcțiunea.

Legea veterinară.

Atât primăriile comunale, cât și fiecare econom au trebuință să cunoască **legea** numită **veterinară**. Dl Tormay Béla, secretar de stat în ministerul de agricultură, a scos la lumină o explicare populară a legii amintite. În această explicare se vorbește pe larg despre pasapoarte, de tirgurile de vite, de boalele lipicioase și multe alte lucruri folositoare. Reuniunea agricolă română din Sibiu a tradus această carte în limba română populară. Cartea se numește:

Învățătorul Munteanu

împărtășește economilor cele mai de lipsă cunoștințe
despre

LEGEA VETERINARĂ

BOALELE CONTAGIOASE

stând cu dinșii la sfat în lungile seri ale iernii.

De

Tormay Béla.

(134 pag. mari.)

Cartea costă 30 cr. (cu porto postal 35 cr.) și se poate cum-
păra dela

Institutul Tipografic în Sibiu.

Institutul Tipografic în Sibiu

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI“.

1. **Pădureanca.** Novela de Ioan Slavi-
vici, 12 coale tip., broș., elegant. Un
exemplar cu preț redus dela 40 cr.
sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-
Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. **Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de
I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau
8 bani.
4. **Piperuș Pătru.** Poveste de I. T.
Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. **Păcală și tândălă.** Anecdota de
Silvestru Moldovan. Prețul unui exem-
plar 3 cr. sau 6 bani.
6. **Jucării și jocuri de copii.** De P.
Ispirescu, culegător-tipograf. Un exem-
plar 25 cr. sau 50 bani.
7. **Tăiu legănat.** Poveste de Gr. Sima
al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau
16 bani.
8. **Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor ro-
mâni la nuntă, de Benedict Viciu. Un
exemplar 16 cr. sau 32 bani.
9. **Fieca a nouă mame.** Poveste de
Silvestru Moldovan. Un exemplar 14
cr. sau 28 bani.
10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Sil-
vestru Moldovan. Un exemplar 3 cr.
sau 6 bani.
11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-
Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. **Îndrăgostitul.** Poveste de Silvestru
Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau
16 bani.
13. **Blăstem de mamă.** Legendă popo-
rală din giurul Năsăudului. De George
Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. **Bunica** de Bojena Němcová, tra-
dusă din limba boemă de Prof. Dr. Ur-
ban Iarňík. Un exemplar cu preț
redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau
1 leu 20 bani.
15. **Vlad și Catrina.** Poveste de Gr.
Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr.
sau 10 bani.
16. **Din bătănie.** Ghicitori, întrebări și
răspunsuri, frământări de limbă, adu-
nate de Gr. Sima al lui Ión. Un
exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. **Pe pământul Turcului** de George
Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. **Căldărușa cu trei picioare.** Po-
veste franceză de Eleonora Tănă-
sescu, după A. Genevray. Un exem-
plar 8 cr. sau 16 bani.
19. **Geneștoea.** Poveste de I. T. Mera.
Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. **Un pețitor îndrăgostit.** Novela de
Björnsterne Björnson. (1856).
Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. **Prietenul meu Văntură-Teară.** Din
novelele californiene ale lui Bret Har-
te. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. **Scăpărețoarea.** Din povestile lui An-
dersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. **Fata Graului din cetini.** De George
Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. **Strigoica.** Din fantasiile lui Nicolae
Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. **Draga mamei.** Baladă de George
Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau
20 bani.
26. **Taina unei vieți.** De Björn-
sterne Björnson. (1869). Un exem-
plar 6 cr. sau 12 bani.
27. **Vecinul.** Din fantasiile lui Nicolae
Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
28. **Păcală în satul lui.** Poveste de
Ioan Slavi. Un exemplar 10 cr. sau
20 bani.
29. **Sărcutul.** Comedie de Molière.
Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. **Lumea proștilor.** Poveste de Sil-
vestru Moldovan. Un exemplar 5 cr.
sau 10 bani.
31. **Musoiu-împărat.** Poveste din popor
de „Mărgineanul“. Un exemplar 12
cr. sau 24 bani.
32. **Dina-împărăteasă și peana ei
aleasă.** Poveste din popor de „Mă-
rgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau
24 bani.
33. **Fulger.** Poveste în versuri de George
Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10
bani.
34. **Spice de aur.** Culese de dascălul
Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr.
sau 24 bani.
35. **Un idil în Roșeni.** Novela de Bret
Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. **Baba iadului.** Poveste în versuri
de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau
16 bani.
37. **Prințesa fermecată.** Poveste în ver-
suri de P. Dulfu. Un exemplar 10
cr. sau 20 bani.
38. **Dina mărgărelelor.** Poveste în ver-
suri de Ioan Moța. Un exemplar 12
cr. sau 24 bani.
39. **Doi copii.** Poveste de Ioan Moța.
Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. **O partidă în patru.** De Antonio
Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr.
sau 24 bani.
41. **Poșacul bun de inimă.** Comedie în 3
acte de Carlo Goldoni. Tradusă de
Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu.
Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. **Croitorul și cei trei feciori.** Po-
veste de Ioan Moța. Un exemplar 15
cr. sau 30 bani.
43. **Mica Fadetă.** De George Sand. Un
exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. **Busalin păcurarul.** Poveste de Ni-
colae Trimbițoiu. Un exemplar 22
cr. sau 44 bani.
45. **Boma învinsă.** Tragedie în 5 acte
de Alexandru Parodi. Tradusă de I.
L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau
48 bani.
46. **Clara Miloi.** Novela de I. Turghenev.
Traducere din limba rusă de Enea
Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 b.
O sută de ani. De Ioan Slavi. Un exem-
plar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot
vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1895.

Budapesta—Predeal									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.00	8.05	3.15	5.45	9.15	pl. Viena	sos.	3.00	1.55	1.55
8.30	2.15	3.15	5.45	9.15	Budapesta	↑	5.45	7.25	7.25
11.21	4.16	6.52	9.02	11.12	Szolnok	↑	2.29	5.23	3.37
1.38	5.48		11.33	12.48	P. Ladány	↑	12.05	3.46	1.19
3.42	7.08		1.48	2.12	sos. Oradea-mare	↑	2.26	11.04	8.48
3.58	7.15		2.06	2.20	pl. Mező-Telegh	↑	2.19	10.44	8.88
4.38	7.43		3.03	2.50	Rév.	↑	1.52	10.07	8.11
5.20	8.18		3.45	3.26	Brateș	↑	1.26	9.30	7.46
5.48			4.06		Cluj	↑		9.10	9.50
6.32	9.07	2.52	4.58	4.17	Cluj	↑	5.40	12.47	8.82
7.16	9.37	3.51	5.32	4.50	Huedin	↑	4.52	12.17	7.54
8.07		5.05	6.24		Ghirbău	↑	2.55		6.54
8.34	10.37	6.14	6.59	5.55	sos. Cluj	↑	2.00	11.01	6.14
8.49	11.10		8.40	6.11	pl. Cluj	↑	2.00	10.45	5.46
9.06	11.32		9.08	6.27	Apahida	↑		9.24	3.58
10.12	12.50		10.40	7.27	Ghirbău	↑	8.54	3.06	2.20
10.40	1.25		11.25	7.50	Cucerdea	↑		2.48	2.00
10.59	1.43		11.54		Uioara	↑		2.40	1.51
11.07	1.52		12.04		Vintul-de-sus	↑		2.11	1.21
11.31	2.18		12.34	8.17	Aid	↑	8.25	2.11	1.21
11.48	2.40		1.00	8.38	sos. Cluj	↑	8.06	1.45	12.54
12.25			1.40	8.38	pl. Cluj	↑	7.59	1.10	2.49
12.52			2.17		Crăciunel	↑		12.39	2.24
1.06			2.35	9.09	Blaj	↑	7.39	12.24	2.10
1.37			3.14		Micăsasa	↑		11.48	1.38
1.52			3.34	9.42	pl. Căpâlnă	↑	6.56	11.29	1.18
2.18			3.49	9.44	sos. Căpâlnă	↑	6.54	11.14	1.01
2.32			4.11	9.59	Medias	↑	6.41	10.55	12.46
3.04			4.48	10.22	Elisabetopol	↑	6.20	10.21	12.16
3.40			5.27	10.51	Sighișoara	↑	5.58	9.42	11.39
4.08			6.10	11.12	Hăgăleu	↑	5.38	9.15	11.17
5.34			7.50	12.26	Homorod	↑	4.27	7.45	10.02
6.12			8.30	12.58	Agostonfalva	↑	3.58	7.02	9.22
6.41			9.08	1.16	Apahida	↑	3.37	6.36	8.51
7.16			9.38	1.34	Feldioara	↑	3.16	5.58	8.28
8.00			10.25	2.09	sos. Brașov	↑	2.45	5.08	7.48
			11.00		pl. Brașov	↑	2.18		9.08
			12.36		pl. Brașov	↑	1.49		8.28
			1.11		pl. Brașov	↑	1.12		8.01
			8.30		sos. București	↑	8.35		3.15
Mureș-Ludoș—Bistrița									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	4.00	9.10	4.20		Mureș-Ludoș	↑	6.46	7.21	
	6.48	12.41			Țăgu-Budatehic	↑		4.50	9.40
	9.59	4.55			Bistrița	↑		1.16	5.55
Sibiu—Cisnădie.									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	5.30	1.36		7.40	Sibiu	↑	7.10	3.16	9.20
	6.06	2.12		8.16	Cisnădie	↑	6.36	2.42	8.46
Budapesta, gara de vest—Rușava—Verceroava									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
8.36	11.00	9.00	9.35	4.00	pl. Viena	sos.	5.50	7.20	7.07
Vineri					Budapesta	↑	6.30	10.10	1.25
	8.30	2.30	7.25	10.25	sos. Czegled	↑	4.19	8.10	12.11
	10.30	3.46	9.52	11.40	pl. Szeghedin	↑	4.04	7.58	12.06
	10.40	3.51	10.07	11.46	sos. Timișoara	↑	12.56	4.55	10.00
	4.43	1.47	5.53	1.32	pl. Topoloveț	↑	12.33	10.51	9.58
	4.49	2.09	5.59	2.15	sos. Lugoj	↑	9.25	9.01	7.50
	6.30	5.31	8.02	5.49	Caransebeș	↑	8.09	7.14	7.42
			8.10	7.15	sos. Lugoj	↑	7.00	6.03	6.56
			8.56	8.19	Teregova	↑	6.21	5.20	6.28
			9.29	9.01	Mehadia	↑	10.29	4.15	5.39
			10.29	10.32	Băile-Herculane	↑	11.19	4.15	4.40
			11.19	11.44	Toplet	↑			
				12.59	sos. Rușava	↑	12.30	1.09	3.21
					pl. Verceroava	↑	12.41	1.21	3.08
					București	↑	12.56	1.38	2.51
						↑	1.11	2.30	2.19
						↑	1.45	2.39	2.10
						↑	11.40	6.25	5.50
Budapesta—Arad—Teiuș									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
					pl. Viena	sos.	7.20	1.10	6.10
					Budapesta	↑	4.14	11.19	2.53
					Szolnok	↑	11.20	8.18	9.40
					Arad	↑	10.50	8.08	8.55
					Glogova	↑	10.38		8.43
					Győr	↑	10.15		8.19
					Paoliș	↑	10.02		8.06
					Radna-Lipova	↑	9.49	7.28	7.53
					Conop	↑	9.19		7.22
					Béznava	↑	9.02		7.05
					Soborșin	↑	8.20	6.34	6.28
					Zam	↑	7.45	6.8	5.46
					Gurasada	↑	7.16		5.16
					Ilia	↑	7.00	3.45	5.05
					Branicea	↑	6.44		4.39
					Deva	↑	6.20	5.19	4.14
					Simeria (Piski)	↑	6.06	5.07	3.57
					Orăștie	↑	5.09	4.39	3.17
					Jibot	↑	4.44		2.54
					Vintul-de-jos	↑	4.22		2.31
					Alba-Inlia	↑	4.04	3.59	2.18
					sos. Teiuș	↑	3.19	3.36	1.35
Căpâlnă—Sibiu—Avrig—Făgăraș									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.20	4.45	11.34	7.10	pl. Căpâlnă	sos.	9.34	3.39	6.20	12.35
3.57	6.33	1.03	8.50	Oraș	↑	8.11	2.01	5.12	11.01
4.19	7.01	1.25	9.15	sos. Sibiu	↑	7.44	1.31	4.49	10.30
4.36		1.46		pl. Sibiu	↑	7.28			8.38
6.16		3.31		Avrig	↑	6.02			6.54
8.42		6.08		sos. Făgăraș	↑	3.28			4.06
Cucerdea—Oșorhei—Reghin—Săș.									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.25	8.10	3.11	8.59	pl. Cucerdea	sos.	7.41	2.36	8.31	1.18
3.14	8.51	3.52	9.40	Ludoș	↑	7.08	1.58	7.43	12.32
5.07	10.27	5.26	11.11	sos. Oșorhei	↑	5.30			10.85
5.40	10.42	5.36		pl. Oșorhei	↑	9.20			5.04
7.19	12.21	7.19		sos. Reghin—Săș.	↑	7.49			3.25
Ghirău—Turda									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
7.33	11.00	4.00	10.19	pl. Ghirău	↑	5.10	10.30	3.30	9.12
7.53	11.20	4.20	10.39	Turda	↑	4.50	10.10	3.10	8.52
Sighișoara—Odorhei									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	3.22	11.08		Sighișoara	↑	9.51	5.32		
	6.20	1.59		Odorhei	↑	7.15	3.00		
Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.10	11.27	4.20	11.00	pl. Simeria	sos.	4.25	10.33	3.24	8.47
7.31	12.48	6.03	12.48	Hăgeș	↑	2.58	9.05	2.03	7.34
9.55	3.40	9.05	4.30	sos. Petroșeni	↑	12.00	6.10	11.25	5.25
10.20	4.05		5.15	pl. Vulcan	↑	8.38			4.54
11.32	5.10		6.29	sos. Lupeni	↑	7.47			3.56
11.55	5.30		6.49	sos. Lupeni	↑	7.15			3.21
Simeria (Piski)—Hunedoara									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.15	11.35	4.25	10.23	pl. Simeria	↑	4.50	10.25	3.10	8.34
6.38	11.54	4.48	10.46	Cerna	↑	4.34	10.05	2.54	8.14
7.18	12.20	5.23	11.12	Hunedoara	↑	4.10	9.38	2.80	7.45
Brașov—Zernescul									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	8.36	4.55	9.15	Brașov	↑	7.36	1.29	8.31	
	10.28	6.36	10.35	Zernescul	↑	6.06	12.05	7.20	
Brașov—Chezdi—Oșorhei									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	5.20	8.50	3.05	pl. Brașov	sos.	8.20	1.46	7.12	
	5.53	9.33	3.48	Prejmer	↑	7.42	1.16	6.34	
	6.45	10.49	5.14	Seppi-S-Georgiu	↑	6.36	12.25	5.28	
	8.08	12.48	7.08	Covasna	↑	4.55	11.08	3.43	
	8.45	1.37	7.54	sos. Kexdi-Oșorh.	↑	4.00	10.25	2.37	
Arad—Timișoara									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
	6.20	11.30	5.00	Arad	↑	10.45	3.44	10.56	
	7.03	12.47	6.14	Vinga	↑	9.42	2.40	10.11	
	8.01	2.05	7.39	Timișoara	↑	8.20	1.12	9.10	

Nota: Oarele însemnate în stângă stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerele înscrise în linii groase înseamnă oarele de noapte.